



# AELG destaca Estraviz como escritor do mês

- 9 DE MARÇO DE 2023

A Asociación de Escritoras e Escritores en lingua galega ([AELG](#)) destacan o filólogo reintegracionista como autor durante o presente mês de março.

## ***Isaac Alonso Estraviz (Vila Seca, 1935)***

Licenciado em Filosofia pola Universidade de Comilhas (1973), em Filosofia e Letras pola Complutense de Madrid (1974) e na mesma universidade em Filologia Românica (1977). Diplomado em Cultura e Língua Portuguesas pola Universidade de Lisboa, ano 1976. Doutor em Filologia Galega pola Universidade de Santiago de Compostela (1999) com a tese *O Falar dos Concelhos de Trasmiras e Qualedro*.

Entre 1975 e 1977 foi professor de Língua e Literatura Galegas no Ateneu de Madrid e desde então até 1984 desempenhou o mesmo labor na Irmandade Galega-Lôstrego da capital do Estado. Como Professor de Bacharelato percorreu várias vilas e cidades galegas (A Rua, Ferrol, Ponte Vedra, Pontedeume, Santiago, Vigo, Corunha, Ordes) até obter destino definitivo no Instituto Otero Pedraio de Ourense em 1987. Em 1986, assistiu como observador ao *Encontro sobre Unificação Ortográfica da Língua Portuguesa*, 6-12 Maio de 1986 no Rio de Janeiro. De 1990 a 1992, Professor Associado da Universidade de Vigo. Desde 1992-94 é Professor Titular de Didáctica da Língua e Literatura Galegas na Universidade de Vigo, em Ourense e Ponte Vedra. É membro da AGAL e da [Academia Galega da Língua Portuguesa](#).

## ***Livros publicados***

- *Contos con reviravolta: arando no mencer*, Castrelos, 1973.
- *Dicionário galego ilustrado "Nos"*, Nos, 1983.
- *Dicionário da língua galega*, Alhena, 1986
- *Estudos filológicos galegoportugueses*, Alhena, 1987.
- *Dicionário da língua galega*, Sotelo Blanco, 1995.

- *Os intelectuais galegos e Teixeira de Pascoaes: epistolário*, junto com Eloísa Álvarez da Universidade de Coimbra, Ed. do Castro, 2000.
- *Dicionário da Língua Galego-Portuguesa, e-Estraviz*, em Portal Galego da Língua, com jogos didáticos para brincar com as palavras, 2005.
- *Eugenio de Castro e a Galiza. Epistolário*, junto com Eloísa Álvarez da Universidade de Coimbra, Ed. do Castro, 2008.
- *Santos Júnior e os Intelectuais Galegos. Epistolário*, Fundação Meendinho, 2011.
- *Conversas com Isaac Alonso Estraviz* com o prof. Bernardo Penabade Rei, Através Editora-Meendinho, 2013.
- *Os falares dos concelhos de Trasmiras e Qualedro*, Fundação Meendinho, 2014.

### **Colaboração em livros coletivos**

- *Missal galego com o Ritual dos Sacramentos e uma antologia das principais orações do fiel cristão*, Sept, 1968.
- «Introdução ao texto de Castelao» *O estatuto de Galiza. Antecedentes e comentários*, com o pseudónimo Isaac da Bougueira, Nós-Buenos Aires, 1975.
- *Mapa de Galicia* (no que respeita à toponímia), Akal, 1979.
- *Estudo crítico das Normas ortográficas e morfológicas do idioma galego*, Associação Galega da Língua, 1983.
- *Prontuário ortográfico galego*, Associação Galega da Língua, 1985.
- *Guia prático de verbos galegos conjugados*, Associação Galega da Língua, 1988.
- A situação do escritor galego ante a cultura luso-brasileira, em *Galiza Portugal Uma Só Nação*, Nova Arrancada, Lisboa, 1997.
- *Seis Projectos de Expressom Artística Globalizada*, para crianças de 6-8 anos, Vigo 2002.
- Um Poeta Galego Desconhecido em *Alfredo Guisado: Cidadão de Lisboa*, Livros Horizonte, Lisboa, 2002.
- *Isaac Díaz Pardo e a língua galega*, coordenação, Prólogo e artigo "Isaac Díaz Pardo e a Memória Histórica", Ed. Agal, 2008.
- Maria do Céu Nogueira, *Mais Perto do Céu*, Prólogo, Ed. Agal, 2009.

- *Por um Galego Extenso e Útil, Leituras da Língua de Além e de Aquém*, Colectánea de trabalhos da Comissom Lingüística da AGAL, Ed. Agal, 2009.
- *Cartafol de soños*, Homenaxe a Celso Emílio Ferreiro no seu centenário (1912-2012), Asociación Cultural Alexandre Bóveda, 2012.
- *“Recei contigo” Bóveda cristián*, Asociación Xuvenil Amencer, 2014.
- Um homem fora do comum, em *Cantando a Carvalho Calero*, Junta da Galiza, 2021.

### **Traduções**

- *Os Salmos*, Sept, 1966.
- Joám XXIII, *Pacem in terris*, Sept, 1968.
- Paulo VI, *Populorum progressio*, Sept, 1968.
- Concilio Vaticano II, *A eirexa no mundo moderno*, Sept, 1973.
- *Manifesto do Partido Comunista*, Akal, 1976.
- Risco, Vicente, *O problema político de Galiza*, Sept, 1976.
- *Gran libro de San Cipriano o los tesoros del Hechicero*, Akal, 1978.
- Bessa Luís, Agustina, *La Sibila*, Alfaguara, 1981.
- *Segundo Congresso de Movimentos de Renovação Pedagógica*, Coordenadora Galega de Movimentos de Renovação Pedagógica, 1990.
- Ferro Couselo, Jesús, *Antonio de Puga, pintor ourensano na corte de Filipe IV*, Livraria Torga, 1996.
- *Tentando construir uma esfinge de pedra, Desassossego de Isaac Díaz Pardo*, revisom e adaptação gráfica, Ed. do Castro, 2007.
- Manuel Rivero Pérez, *De Roncesvales a Compostela: um percurso por valores, habilidades, recursos e atitudes*, tradução e Prólogo, Ed. Agal, 2008.
- Nuno Lobo Antunes, *Lo siento mucho*, Santillana Ediciones Generales, 2009.
- *A fábrica de chocolate em Teimende*, Junta da Galiza, 2021.

### **Colaborações em algumas revistas**

- Entre outras: *Grial*, *Boletim de Filologia de Lisboa*, *Agália*, *O Ensino*, *Nós* (*Revista Internacional Galego-Portuguesa de Cultura*), *Temas de Linguística e Sociolinguística*, *Cadernos do Povo*, *Encrucillada*, *Raigame*, *Revista de Guimarães*, *A Nosa Terra*.

### **Alguns artigos:**

- “Breves aporções para uma ortografia galega” em *Colectânea de Estudos em homenagem a Rodrigues Lapa*, Anadia 1984; e também em *Boletim de Filologia*, Tomo XXIX, Lisboa, 1984.
- «O encontro Humano e “Lepetit prince” de Saint Exupéry» em *Agália* nn. 63-64, 1985.
- «Sobre léxico galego-português medieval ainda vivo na Galiza e ortografia galego-portuguesa», em *Linguística e Sócio-Linguística Galaico-Portuguesa*, *Temas de O Ensino*, n.o 4/5, 1985.
- «Acheegas para a história do pronome “CHE” no galegoportuguês», em *Revista NÓS*, Janeiro/Dezembro, Pontevedra-Braga, 1989.
- «Variantes dialectais portuguesas normativizadas no galego do ILG(RAG)», in *Actas III Congresso Internacional da Língua Galego-Portuguesa na Galiza*, 1992, pp. 49-61.
- «Interferências linguísticas em textos castelhanos dos séculos XVI a XIX no Concelho de Cea», celebrado de 29 de Abril ao 2 de Maio de 1992, in *O uso das línguas minoritárias na perspectiva da Europa Comunitária*, Agal, 1993, pp. 21-47.
- «Identidade Cultural Luso-Galaica», in *Actas Congresso Internacional Identidade Cultural e Cooperação Transfronteiriça*, 1995.
- «Modalidades do Galego nos Concelhos de Trasmiras e Qualedro», in *Actas IV Congresso Internacional da Língua Galego-Portuguesa na Galiza – Homenagem a Fernando de Saussure*, Agal, 1996, pp. 11-20.
- «A Literatura Popular Cantada nas Aulas de Didáctica da Língua e Literatura», in *Língua, Literatura e Arte. Aspectos Didáticos*, 1996.
- «A Política da Língua Portuguesa» em *Seminário, Política de Educação*, Câmara Municipal de Montemor-O-Velho, 1997.
- «A Lengalenga Popular Galega como Meio de Ensino», in *Actas del VII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, Corunha, 2004, pp. 291-302.
- «Jenaro Marinho del Valle um patriota integral», in *Actas do Congresso Jenaro Marinho del Valle*, Ed. Agal, 2009, pp. 179-185.